



สมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์พระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี  
สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ทรงก่อตั้ง พุทธศักราช ๒๕๒๐  
ASSOCIATION THAÏLANDAISE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
Sous le haut patronage royal de Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn  
fondée en 1977 par Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana Krom Luang Naradhiwas Rajanagarindra , Présidente honoraire

ที่ สคฟท 2.70 /2564

4 ตุลาคม 2564

เรื่อง ขอเชิญร่วมงานกิจกรรมประจำปี 2564  
เรียน ผู้บริหารสถานศึกษาและอาจารย์ผู้สอนภาษาฝรั่งเศส  
สิ่งที่ส่งมาด้วย ข้อมูลการสมัครเข้าร่วมกิจกรรมประจำปี 2564

ด้วยสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์ ฯ (สคฟท.) ได้จัดงานกิจกรรมประจำปีต่อเนื่องมาตั้งแต่ปี 2521 เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียน นิสิต นักศึกษาที่เรียนภาษาฝรั่งเศสได้แสดงความสามารถ มีโอกาสเพิ่มพูนประสบการณ์และพบปะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน แต่สำหรับปี 2564 นี้ ด้วยเกิดเหตุโรคระบาดทั่วโลก รัฐบาลไทยกำหนดมาตรการรักษาระยะห่างเพื่อระงับการระบาดของโรค สมากคม ฯ จึงจำเป็นต้องปรับเปลี่ยนรูปแบบและขั้นตอนของงานกิจกรรมประจำปี 2564 โดยพิจารณาเลือกจัดกิจกรรมการแข่งขันที่ไม่ขัดต่อมาตรการด้านสาธารณสุข 5 ประเภท คือ

1. การแข่งขันสร้างคลิปวิดีโอส่งเสริมการเรียนภาษาฝรั่งเศส (ระดับมัธยมศึกษาและระดับอุดมศึกษา)
2. การแข่งขันเล่าเรื่องเป็นภาษาฝรั่งเศส (ระดับมัธยมศึกษาและระดับอุดมศึกษา)
3. การแข่งขันท่องบทกวีนิพนธ์ภาษาฝรั่งเศส (ระดับมัธยมศึกษาและระดับอุดมศึกษา)
4. การแข่งขันแสดงละครสั้นภาษาฝรั่งเศส (ระดับมัธยมศึกษาและระดับอุดมศึกษา)
5. การแข่งขันร้องเพลงภาษาฝรั่งเศส /เพลงเดี่ยว \* (รับสมัครเฉพาะระดับมัธยมศึกษา)

สมาคม ฯ ใคร่ขอเชิญสถาบันของท่านเข้าร่วมกิจกรรมในงานดังกล่าว โดยดำเนินการส่งคลิปวิดีโอ (ตามรายละเอียดของการแข่งขันแต่ละประเภทที่แนบมา) ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564 คณะกรรมการดำเนินการตัดสินรางวัลและประกาศผลภายในวันที่ 21 พฤศจิกายน 2564 สมาคม ฯ จะจัดส่งเกียรติบัตรและของที่ระลึกสำหรับผู้ได้รับรางวัลทางไปรษณีย์

อนึ่ง ปี 2564 นี้ เป็นวาระครบรอบ 100 ปี ของการประกาศตั้งสมาคมเครื่องราชอิสริยาภรณ์ฝรั่งเศส (Centenaire de la Société des Membres de la Légion d'Honneur / SMLH - Section Thaïlande ) ในประเทศไทย สคฟท. และ SMLH จะร่วมกันจัดกิจกรรมการแข่งขันทักษะภาษาฝรั่งเศสสำหรับนักเรียน นิสิต นักศึกษา 2 ประเภท คือ การแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์ภาษาฝรั่งเศส และการแข่งขันตอบปัญหาภาษาฝรั่งเศส โดยจะแจ้งรายละเอียดในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณา และสมาคมฯ ขอขอบคุณในความร่วมมือนำมาในโอกาสนี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ธิดา บุญธรรม)

อุปนายกสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์ฯ



งานกิจกรรมประจำปี 2564 /2021

« *Le français, que c'est chic !* »

ในปี 2564/2021 ด้วยเหตุที่เกิดโรคระบาดโควิด-19 และรัฐบาลได้ออกมาตรการต่าง ๆ เพื่อเฝ้าระวังการระบาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งการรักษาระยะห่างเมื่อมีคนรวมกันจำนวนมาก สคฟท. เห็นความสำคัญของการจัดกิจกรรมการแข่งขันทักษะภาษาฝรั่งเศส เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียน นิสิต นักศึกษาที่เรียนภาษาฝรั่งเศสได้แสดงความสามารถ และมีโอกาสเพิ่มพูนประสบการณ์ จึงจัดให้มีการแข่งขันโดยปรับรูปแบบและขั้นตอนการแข่งขันให้เหมาะสมกับสถานการณ์ เป็นการพิจารณาและตัดสินใจจากรางวัลจากคลิปวิดีโอ ที่สถาบันส่งมาลงทะเบียน โดยมีรายละเอียดของการแข่งขันแต่ละประเภท ดังนี้

### 1. การแข่งขันสร้างคลิปวิดีโอส่งเสริมการเรียนภาษาฝรั่งเศส

(Concours de clip vidéo pour promouvoir la langue française)

หัวข้อ « *Le français, que c'est chic !* »

**ผู้เข้าแข่งขัน (สถาบันละ 1 ทีม)**

1. นักเรียนระดับมัธยมศึกษา 2. นิสิต/นักศึกษาระดับอุดมศึกษา

**กติกาการแข่งขัน**

1. ผู้เข้าแข่งขันถ่ายทำคลิปวิดีโอตามหัวข้อที่กำหนดให้ ความยาวคลิปไม่เกิน 1 นาที โดยต้องใช้ทั้งภาษาไทย และภาษาฝรั่งเศส ในอัตราส่วน 50/50
2. ไม่จำกัดจำนวนผู้แสดง ซึ่งเป็นได้ทั้งนักเรียน นิสิต นักศึกษาหรือบุคคลที่ไม่สังกัดสถานศึกษาใด ๆ
3. ไม่จำกัดเทคนิคการถ่ายทำ
4. เนื้อหาคลิปวิดีโอเป็นการประชาสัมพันธ์ ส่งเสริม เชิญชวนให้น้อง ๆ เรียนภาษาฝรั่งเศส และระบุชื่อของการเรียนภาษาฝรั่งเศส ต้องแต่งกายเรียบร้อย
5. คลิปวิดีโอต้องไม่มีเนื้อหาหรือการกระทำใด ๆ ที่ก้าวล่วงต่อสถาบันหลักของชาติ ไม่ขัดต่อหลักคุณธรรม จริยธรรม ไม่สร้างความแตกแยกทางสังคม และไม่ละเมิดลิขสิทธิ์
6. คุณภาพของคลิปวิดีโอพิจารณาจาก ภาพคมชัด คุณภาพเสียงชัดเจนและคุณภาพการตัดต่อ
7. เมื่ออัปโหลดคลิปวิดีโอแล้วให้ผู้แข่งขันนำคลิปขึ้น youtube \*\*\*โดยเผยแพร่แบบไม่เป็นสาธารณะ ทุกคนที่มีลิงก์วิดีโอจะดูวิดีโอได้\*\*\* ถ้ามีการแชร์สาธารณะก่อนการตัดสินถือว่าสละสิทธิ์
8. ผู้เข้าแข่งขันส่ง ลิงก์คลิปวิดีโอของตนเองใน Google Form การสมัครเข้าร่วมการแข่งขันของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564

**การตัดสิน**

1. **รอบคัดเลือก** ตัดสินโดยคณะกรรมการที่แต่งตั้งโดย สคฟท. โดยติดตามการประกาศผลผู้ที่ได้รับคัดเลือกทาง [www.atpf-th.org](http://www.atpf-th.org) หรือ FB page APTF Thaïlande ภายในวันที่ 13 พฤศจิกายน 2564

2. **รอบชิงชนะเลิศ**

2.1 สมาคมฯ จะเผยแพร่คลิปวิดีโอของผู้ที่ได้รับคัดเลือกจากรอบแรก ลงใน FB page APTF Thaïlande (โดยคลิปวิดีโอดังกล่าว ทางสมาคมฯ ได้ upload ขึ้น Youtube ใหม่)

2.2 คณะกรรมการตัดสินรอบชิงชนะเลิศจากการนับยอดวิวถึงเวลา 12.00 น. วันที่ 20 พฤศจิกายน 2564

2.3 การตัดสินของคณะกรรมการถือเป็นที่สุด

## 2. การแข่งขันเล่าเรื่องเป็นภาษาฝรั่งเศส ( Concours de nouvelle )

- ผู้เข้าแข่งขัน ( สถาบันละ 1 คน )** 1.นักเรียนระดับมัธยมศึกษา 2. นิสิต/นักศึกษาระดับอุดมศึกษา
1. ผู้เข้าแข่งขันเตรียมเรื่องเล่าที่แต่งขึ้นใหม่เอง ในหัวข้อ " RESPIRER " โดยสามารถเลือกประเภทของเรื่องที่จะเล่าตามความถนัดและความสนใจ (Genre au choix : comique / tragique / tragicomique/ policier/ fantastique / romantique / horreur / ... )
  2. ผู้เข้าแข่งขันต้องแต่งเครื่องแบบของสถาบัน สามารถใช้อุปกรณ์ที่จำเป็นประกอบการเล่าเรื่องได้
  3. ถ่ายทำการเล่าเรื่องตามหัวข้อที่กำหนด เป็นคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) โดยบอก ชื่อ สกุล และสถาบันก่อนการเล่าเรื่อง ใช้เวลาในการเล่าเรื่องไม่เกิน 3 นาที (จับเวลาเฉพาะการเล่าเรื่อง) โดยไม่มีการตัดต่อ (กรณีที่ตรวจสอบได้ว่าการตัดต่อจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน)
  4. นำคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเองขึ้น YouTube\*\*\*โดยเผยแพร่แบบไม่เป็นสาธารณะ ทุกคนที่มีลิงก์วิดีโอจะดูวิดีโอได้\*\*\*ถ้ามีการแชร์สาธารณะก่อนการตัดสินถือว่าสละสิทธิ์
  5. กรอก Link คลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเอง ใน Google Form การสมัครเข้าร่วมแข่งขันของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564
  6. ประกาศผลรางวัล ทาง [www.atpf-th.org](http://www.atpf-th.org) หรือ FB page ATPF Thaïlande ในวันที่ 21 พฤศจิกายน 2564

## 3. การแข่งขันท่องบทกวีนิพนธ์ภาษาฝรั่งเศส

### (Concours de récitation de poésie)

- ผู้เข้าแข่งขัน ( สถาบันละ 1 คน )** 1.นักเรียนระดับมัธยมศึกษา 2. นิสิต/นักศึกษาระดับอุดมศึกษา
1. ผู้เข้าแข่งขันเลือกท่องบทกวีนิพนธ์ภาษาฝรั่งเศสที่ประพันธ์ในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 19-20 ความยาวของบทกวีนิพนธ์ สำหรับผู้เข้าแข่งขันระดับมัธยมศึกษา ไม่เกิน 20 บาท (vers) และสำหรับผู้เข้าแข่งขันระดับอุดมศึกษาไม่เกิน 25 บาท (vers)
  2. ผู้เข้าแข่งขันต้องแต่งเครื่องแบบของสถาบัน
  3. ถ่ายทำการท่องบทกวีนิพนธ์เป็นคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) โดยบอก ชื่อ สกุล ระดับชั้นและสถาบันของผู้เข้าแข่งขัน พร้อมทั้งระบุชื่อบทกวีนิพนธ์และชื่อผู้ประพันธ์ ในตอนเริ่มต้นของการบันทึกคลิป โดยไม่มีการตัดต่อ (กรณีที่ตรวจสอบได้ว่าการตัดต่อจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน)
  4. นำคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเองขึ้น YouTube \*\*\*โดยเผยแพร่แบบไม่เป็นสาธารณะ ทุกคนที่มีลิงก์วิดีโอจะดูวิดีโอได้\*\*\*ถ้ามีการแชร์สาธารณะก่อนการตัดสินถือว่าสละสิทธิ์
  5. กรอก Link คลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเอง ใน Google Form การสมัครเข้าร่วมแข่งขันของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564
  6. ติดตามประกาศผลการแข่งขัน ทาง [www.atpf-th.org](http://www.atpf-th.org) หรือ FB page ATPF Thaïlande ในวันที่ 21 พฤศจิกายน 2564

#### 4. การแข่งขันแสดงละครสั้นภาษาฝรั่งเศส (Concours de saynète)

ผู้เข้าแข่งขัน ( สถาบันละ ไม่เกิน 5 คน ) 1.นักเรียนระดับมัธยมศึกษา 2. นิสิต/นักศึกษาระดับอุดมศึกษา

1. ผู้เข้าแข่งขันเตรียมเนื้อหาละคร โดยใช้คำที่กำหนดให้ครบถ้วน

คำที่กำหนดสำหรับระดับมัธยมศึกษา : équipage / coiffure / récompense / humble / rester zen

คำที่กำหนดสำหรับระดับอุดมศึกษา : chirurgie / excentrique / félicitations / mettre quelqu'un dans sa poche / quand les poules auront des dents

2. ผู้เข้าแข่งขันต้องแต่งเครื่องแบบของสถาบัน สามารถใช้อุปกรณ์ที่จำเป็นประกอบการแสดงได้

3. ถ่ายทำการแสดงละครสั้นเป็นคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) โดยบอกชื่อสถาบันในตอนเริ่มต้นการบันทึกคลิป ใช้เวลาในการแสดงไม่เกิน 3 นาที

4. นำคลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเองขึ้น YouTube\*\*\*โดยเผยแพร่แบบไม่เป็นสาธารณะ ทุกคนที่มีลิงก์วิดีโอจะดูวิดีโอได้\*\*\*ถ้ามีการแชร์สาธารณะก่อนการตัดสินถือว่าสละสิทธิ์

5. กรอก Link คลิปวิดีโอ (Clip Vidéo) ของตนเอง ใน Google Form การสมัครเข้าร่วมแข่งขันของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564

6. ติดตามประกาศผลการแข่งขัน ทาง [www.atpf-th.org](http://www.atpf-th.org) หรือ FB page ATPF Thaïlande ในวันที่ 21 พฤศจิกายน 2564

#### 5. การแข่งขันร้องเพลงภาษาฝรั่งเศส (Concours de chant )

ผู้แข่งขัน (สถาบันละ 1 คน ) **เฉพาะนักเรียนระดับมัธยมศึกษา**

1. ผู้เข้าแข่งขันเลือกเพลงภาษาฝรั่งเศสร่วมสมัย 1 เพลง

และบันทึกเสียงร้องด้วยระบบ Vidéo เฉพาะสกุล .mp4 เท่านั้น

2. ผู้เข้าแข่งขันบันทึกเสียงร้องโดยปฏิบัติตามดังนี้

2.1 พุดแนะนำตัวบอกชื่อ นามสกุล ชื่อโรงเรียน และชื่อเพลงที่ขับร้อง

2.2 บันทึกเสียงร้องของตนเองโดยมีดนตรีประกอบ

2.3 ตรวจสอบคุณภาพของการบันทึกเสียงก่อนส่งไฟล์ให้กรรมการ

2.4 ไม่อนุญาตให้มีการตัดต่อ (กรณี que ตรวจสอบได้ว่าการตัดต่อจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน)

3. ส่ง Vidéo mp4 โดย share ด้วย google drive ผ่านอีเมล [chatchareewan1951@gmail.com](mailto:chatchareewan1951@gmail.com) ภายในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2564.

4. ติดตามการประกาศผลการแข่งขัน ทาง [www.atpf-th.org](http://www.atpf-th.org) หรือ FB page ATPF Thaïlande ในวันที่ 21 พฤศจิกายน 2564

ลิงก์ Google form สำหรับกรอกใบสมัคร

